

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2004 — 1172

[2004/200868]

29 JANVIER 2004. — Arrêté du Gouvernement wallon organisant le transfert du patrimoine des sociétés de logement du secteur acquisitif aux sociétés de logement du secteur locatif

Le Gouvernement Wallon,

Vu l'article 61 du décret du 18 décembre 2003 contenant le budget général de dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2004;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 17 avril 2003;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 2 mai 2003;

Vu la délibération du Gouvernement le 2 mai 2003 sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas un mois;

Vu l'avis n° 35.499/4 du Conseil d'Etat, donné le 18 juin 2003, en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Considérant que le devenir probable des sociétés de logement de service public qui ont centré leur activité sur l'article 131, 3^o et/ou 4^o du Code wallon du Logement (dites sociétés de logement de type "terriennes" ou "acquisitives") se conçoit le plus raisonnablement dans l'obtention d'un agrément en qualité de Guichet du Crédit social ou dans la fusion avec une société de crédit social qui demandera son agrément en qualité de Guichet;

Considérant que pour ce faire cependant, il convient que ces sociétés "terriennes" aient cédé leur patrimoine immobilier à une société de logement de type "locative" dans la mesure où il n'est pas plus souhaitable, ni juridiquement concevable, en l'état de la législation, d'accorder un double agrément à une société de logement de service public que de permettre une activité de vente de logement dans le chef d'un Guichet du Crédit social;

Sur proposition du Ministre du Logement,

Arrête :

Article 1^{er}. § 1^{er}. Les immeubles bâtis et non bâtis des sociétés de logement de service public figurant dans la colonne 1 du tableau repris en annexe du présent arrêté non encore cédés à la date de leur obtention d'un agrément en qualité de guichets au crédit social ou au plus tard au 1^{er} juillet 2004 sont, à la même date, cédés aux sociétés de logement de service public reprises en parallèle.

§ 2. Dans l'hypothèse où la Société wallonne du Logement est propriétaire du terrain où sont bâties les constructions à céder, son droit de superficie est également cédé à la société cessionnaire, la Société wallonne du Logement restant propriétaire du fonds.

Art. 2. § 1^{er}. Les biens renseignés à l'article 1^{er} sont transférés dans l'état où ils se trouvent, avec toutes les servitudes actives et passives, apparentes ou occultes, continues ou discontinues dont ils pourraient être grevés, avec les charges et obligations particulières assortissant leur acquisition, ainsi qu'avec les droits éventuellement accordés à des tiers.

§ 2. En contrepartie de chaque cession, le cessionnaire verse au cédant, à l'intervention de la Société wallonne du Logement, un montant égal à la somme des dépenses effectives suivantes, arrêtées à la date de cession :

1^o le montant des travaux en logements et équipements non subventionnés;

2^o la révision des salaires et des matériaux;

3^o le coût des raccordements;

4^o les honoraires;

5^o les charges financières réelles, plafonnées à dix-huit mois d'intérêts au taux de préfinancement de la Société wallonne du Logement, intérêts calculés sur le total des postes a) à d) ci-dessus;

6^o les frais administratifs calculés à concurrence de 2 % des postes a) à d) ci-dessus;

7^o le coût d'acquisition du terrain, y compris les frais.

La Société wallonne du Logement approuve le montant visé à l'alinéa 1^{er}. Elle peut fixer un montant maximal de contrepartie.

§ 3. Dans l'hypothèse où le logement cédé a fait l'objet de dégradations, une indemnisation est accordée par le cédant au cessionnaire, à la demande expresse de ce dernier, sur base d'un accord entre les deux parties autorisé par la Société wallonne du Logement.

En cas de désaccord sur l'indemnisation, la Société wallonne du Logement peut en fixer le montant.

Art. 3. La gestion des biens transférés ainsi que les droits, créances et obligations, dettes attachés aux immeubles décrits en annexe, sont confiés aux sociétés de logement de service public cessionnaires.

Art. 4. les mutations effectuées par le Ministre des Finances - Administration du Cadastre - sont à adapter en fonction des dispositions du présent arrêté.

Art. 5. Le Gouvernement déclare d'utilité publique les opérations exécutées en application du présent arrêté.

Elles bénéficient de l'application de l'article 161, 2^o, du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et greffe.

Art. 6. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} avril 2004.

Art. 7. Le Ministre du Logement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 29 janvier 2004.

Le Ministre-Président,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre du Budget, du Logement, de l'Equipeement et des Travaux publics,

M. DAERDEN

Annexe — Transfert des logements repris en "stock" à la comptabilité des sociétés de logement de service public du secteur acquisitif vers les sociétés de logement de service public du secteur locatif territorialement compétentes.

Société du secteur acquisitif cédante	Site	Nombre de logements	Désignation cadastrale éventuelle à titre indicatif	Société du secteur locatif cessionnaire
03 - Société régionale Terrienne des Cantons de Nivelles et de Tubize s.c., rue Reine Astrid 50/R1, 1480 Tubize	Braine-le-Château, rue Minon	6	Section B, partie des numéros 272C et 273C	252 - Société coopérative des Habitations Sociales du Roman País, Allée des Aubépines 2, 1400 Nivelles
04- La Terrienne de Jodoigne, Perwez et Wavre s.c. Avenue du Centre Sportif 53, 1300 Wavre	Wavre - Limal, Place de la Constellation et Avenue Australe	14	-	2660 - Le Foyer Wavrien s.c., Drève des Trévires 2, 1300 Wavre
04- La Terrienne de Jodoigne, Perwez et Wavre s.c., Avenue du Centre Sportif 53, 1300 Wavre	Ottignies-Louvain-la-Neuve, rue Haute	6	-	2530 - Notre Maison sc., Boulevard Tirou 167, 6000 Charleroi
11 - Société Régionale Terrienne d'Ath-Lessines s.c., Place de la Libération 1, 7800 Ath	Belœil " Moulin à Vent "	3	-	5020 - L'Habitat du Pays Vert s.c., Grand'Rue des Bouchers 15/7, 7800 Ath
11 - Société Régionale Terrienne d'Ath-Lessines s.c., Place de la Libération 1, 7800 Ath	Ellezelles Wodecq, rue Neuve	4	-	5020 - L'Habitat du Pays Vert s.c., Grand'Rue des Bouchers 15/7, 7800 Ath
11 - Société Régionale Terrienne d'Ath-Lessines s.c., Place de la Libération 1, 7800 Ath	Ath-Bouvignies, Fontaine de la Blanche	4	Section A n ^{os} 251r, 251m, 251n et 251p	5020 - L'Habitat du Pays Vert s.c., Grand'Rue des Bouchers 15/7, 7800 Ath
11 - Société Régionale Terrienne d'Ath-Lessines s.c., Place de la Libération 1, 7800 Ath	Flobecq "Camomilles"	5	-	5020 - L'Habitat du Pays Vert s.c., Grand'Rue des Bouchers 15/7, 7800 Ath
11 - Société Régionale Terrienne d'Ath-Lessines s.c., Place de la Libération 1, 7800 Ath	Ath-Rebaix, rue Princesse Astrid	10	Section C n ^{os} 463h2 et 463r2	5020 - L'Habitat du Pays Vert s.c., Grand'Rue des Bouchers 15/7, 7800 Ath
11 - Société Régionale Terrienne d'Ath-Lessines s.c., Place de la Libération 1, 7800 Ath	Ath-Ostiches, route de Flobecq	5	Section B, n ^{os} 388E et 388C	5020 - L'Habitat du Pays Vert s.c., Grand'Rue des Bouchers 15/7, 7800 Ath
11 - Société Régionale Terrienne d'Ath-Lessines s.c., Place de la Libération 1, 7800 Ath	Ath-Maffle, les Chauffours	2	Section B n° 139C	5020 - L'Habitat du Pays Vert s.c., Grand'Rue des Bouchers 15/7, 7800 Ath
11 - Société Régionale Terrienne d'Ath-Lessines s.c., Place de la Libération 1, 7800 Ath	Ath-Bouvignies, route de Flobecq	2	Section A n° 535 E	5020 - L'Habitat du Pays Vert s.c., Grand'Rue des Bouchers 15/7, 7800 Ath
11 - Société Régionale Terrienne d'Ath-Lessines s.c., Place de la Libération 1, 7800 Ath	Chièvres, rue de la Pannerie	2	Section A n° 360 C	5020 - L'Habitat du Pays Vert s.c., Grand'Rue des Bouchers 15/7, 7800 Ath
12 - Société coopérative régionale de la Petite Propriété Terrienne, Bd. Jacques Bertrand 48, 6000 Charleroi	Charleroi Montignies-sur-Sambre, site Saint-Charles, rue de la Rivelaine	24	-	5500 -Versant Est s.c., rue Trieu Kaisin 70, 6061 Montignies-sur-Sambre
12 - Société coopérative régionale de la Petite Propriété Terrienne, Bd. Jacques Bertrand 48, 6000 Charleroi	La Louvière-Trivières, rue des Cats	12	-	5400 - Le Foyer Louviérois s.c., rue E. Anseele 48, 7100 La Louvière
12 - Société coopérative régionale de la Petite Propriété Terrienne, Bd. Jacques Bertrand 48, 6000 Charleroi	Charleroi-Marcinelle, rue Schramberg (programme 1994)	12	-	546 - Le Foyer Marcinellois sc., Avenue du Chili 18, 6001 Marcinelle

Société du secteur acquisitif cédante	Site	Nombre de logements	Désignation cadastrale éventuelle à titre indicatif	Société du secteur locatif cessionnaire
12 - Société coopérative régionale de la Petite Propriété Terrienne, Bd. Jacques Bertrand 48, 6000 Charleroi	Charleroi-Marcinelle, rue Schramberg (programme 1993)	8	-	546 - Le Foyer Marcinellois sc., Avenue du Chili 18, 6001 Marcinelle
12 - Société coopérative régionale de la Petite Propriété Terrienne, Bd. Jacques Bertrand 48, 6000 Charleroi	Charleroi-Marcinelle, rue d'Hirson (programme 1999)	8	-	546 - Le Foyer Marcinellois sc., Avenue du Chili 18, 6001 Marcinelle
12 - Société coopérative régionale de la Petite Propriété Terrienne, Bd. Jacques Bertrand 48, 6000 Charleroi	Charleroi-Marcinelle, rue d'Hirson (programme 1998/1999)	8	-	546 - Le Foyer Marcinellois sc., Avenue du Chili 18, 6001 Marcinelle
15 - Terre et Foyer de la Région de Mons, Square Roosevelt 4-5, 7000 Mons	Mons, rue de la Poterie (programme 1991)	6	-	539 - Sorelobo sc., Place du Chapitre 2, 7000 Mons
15 - Terre et Foyer de la Région de Mons, Square Roosevelt 4-5, 7000 Mons	Saint-Ghislain-Tertre	8	-	564 - La Foyer Saint-Ghislainois sc., rue Courte Voie I C/92, 7330 Saint-Ghislain
15 - Terre et Foyer de la Région de Mons, Square Roosevelt 4-5, 7000 Mons	Mons, Quartier Rachot	8	-	539 - Sorelobo sc., Place du Chapitre 2, 7000 Mons
15 - Terre et Foyer de la Région de Mons, Square Roosevelt 4-5, 7000 Mons	Mons, Appartements de la rue de la Poterie	12	-	539 - Sorelobo sc., Place du Chapitre 2, 7000 Mons
15 - Terre et Foyer de la Région de Mons, Square Roosevelt 4-5, 7000 Mons	Mons-Nimy	1	-	539 - Sorelobo sc., Place du Chapitre 2, 7000 Mons
17 - La Terrienne de Tournai - Mouscron sc., rue des Choraux 18, 7500 Tournai	Péruwelz-Wiers	1	Son A n° 1387 V	5560 - Immobilière Publique Péruwelz-Leuze-Frasnes, Grand Place 37, 7600 Péruwelz
21 - Petite Propriété Terrienne d'Ourthe-Amblève s.c., rue N. Lambercy 7, 4920 Aywaille	Esneux - Fontin (sur Hamay)	3	Section C n° 714m9	618 - Ourthe-Amblève Logement sc., rue Hubert Lapaille 24, 4171 Poulseur
21 - Petite Propriété Terrienne d'Ourthe-Amblève s.c., rue N. Lambercy 7, 4920 Aywaille	Comblain-au-Pont (Jéromont)	6	Section D n°s 502g3 et 502f3	618 - Ourthe-Amblève Logement sc., rue Hubert Lapaille 24, 4171 Poulseur
22- la Petite Propriété Terrienne du Pays de Huy s.c., Chaussée de Liège 39, 4500 Huy	Wanze - Bas-Oha, rue Fond du Ry	10	Section B partie des numéros 285A et 226x4	609 - Meuse Condroz Logement sc., Avenue Batta 16, 4500 Huy
22- la Petite Propriété Terrienne du Pays de Huy s.c., Chaussée de Liège 39, 4500 Huy	Amay-Ampsin, rue Hasquette	6	Section A n°s 37l, 37m et 37n	609 - Meuse Condroz Logement sc., Avenue Batta 16, 4500 Huy
22- la Petite Propriété Terrienne du Pays de Huy s.c., Chaussée de Liège 39, 4500 Huy	Engis Hermalle, rue d'Ombret	4	Section A n°s 165t1, 165x3 et 106c	609 - Meuse Condroz Logement sc., Avenue Batta 16, 4500 Huy
23 - Terre et Foyer s.c., Avenue du Roi Baudouin 29, 4432 Ans-Allieur	Flémalle Les Awirs, rue Jean Servais	12	Section B n°s 139z2	6055 - La Maison des Hommes sc., Les Marnières 44, 4400 Flémalle
23 - Terre et Foyer s.c., Avenue du Roi Baudouin 29, 4432 Ans-Allieur	Awans-Hognoul rue des Brasseurs, programme 1998	16	Son A n°s 411k2 et 411L2	601 - Société de Logements du Plateau sc., Avenue C. Majean 38, 4340 Awans

Société du secteur acquisitif cédante	Site	Nombre de logements	Désignation cadastrale éventuelle à titre indicatif	Société du secteur locatif cessionnaire
23 - Terre et Foyer s.c., Avenue du Roi Baudouin 29, 4432 Ans-Alleur	Awans-Hognoul, rue des Cuveliers, programme 2000	2	Son A n ^{os} 411k2 et 411 L2	601 - Société de Logements du Plateau sc., Avenue C. Majean 38, 4340 Awans
23 - Terre et Foyer s.c., Avenue du Roi Baudouin 29, 4432 Ans-Alleur	Liège-Jupille, rue des Vergers	5	Section B n ^{os} 562 et 53	602 - Le Logis Social sc., rue Montgomery 24, 4030 Grivegnée
23 - Terre et Foyer s.c., Avenue du Roi Baudouin 29, 4432 Ans-Alleur	Soumagne Micheroux Place de la Gare (partenariat province 1998)	12	Section A, sans numéro	606 - Le Foyer de la région de Fléron sc., rue François Lapierre 18, 4620 Fléron
23 - Terre et Foyer s.c., Avenue du Roi Baudouin 29, 4432 Ans-Alleur	Soumagne Micheroux, Place de la Gare (programme 2001)	12	Section A, sans numéro	606 - Le Foyer de la région de Fléron sc., rue François Lapierre 18, 4620 Fléron
23 - Terre et Foyer s.c., Avenue du Roi Baudouin 29, 4432 Ans-Alleur	Visé-Lixhe (partenariat 1998)	5	-	626 - La Régionale Visétoise d'habitations sc., La Champomnière 22, 4600 Visé
23 - Terre et Foyer s.c., Avenue du Roi Baudouin 29, 4432 Ans-Alleur	Visé (programme 1993)	1	-	626 - La Régionale Visétoise d'habitations sc., La Champomnière 22, 4600 Visé
25 - La Terrienne de Hesbaye s.c., Place de l'Ecole Moyenne 1, 4300 Waremme	Braives-Latinne	2	-	627 - Le Home Waremzien, Allée des Hortensias 13, bte 10, 4300 Waremme
25 - La Terrienne de Hesbaye s.c., Place de l'Ecole Moyenne 1, 4300 Waremme	Waremme (programme 1999)	6	-	627 - Le Home Waremzien, Allée des Hortensias 13 bte 10, 4300 Waremme
25 - La Terrienne de Hesbaye s.c., Place de l'Ecole Moyenne 1, 4300 Waremme	Waremme	10	-	627 - Le Home Waremzien, Allée des Hortensias 13 bte 10, 4300 Waremme
32 - La Propriété Terrienne de la haute Ardenne s.c., rue des Genêts 42, 6600 Bastogne	Bastogne-Renval, rue de l'Etang 1, 3, 5, 7 et 9	5	Section E partie du n ^o 1395 B	802 - Société d'Habitations Sociales de la Région de et à Bastogne sc., Avenue Roi Baudouin 69, 6600 Bastogne
33 - L'Ardennoise s.c., rue du Vieux Chêne 2, bte 7, 6840 Neufchâteau	Bertrix (programme 2000)	5	-	8025 - Le Foyer Centre Ardennes sc., Grand Place 7, 6880 Bertrix
42 - La Terrienne de Ciney-Dinant-Rochefort sc., rue de Chardeneux 36, 5377 Chardeneux	Yvoir (partenariat Province), rue sur Champ	6	Section B, partie du n ^o 29g5	904 - La Dinantaise sc., rue Grande 71, 5500 Dinant
42 - La Terrienne de Ciney-Dinant-Rochefort s.c., rue de Chardeneux 36, 5377 Chardeneux	Rochefort, rue des Pinsons	1	-	810 - Ardenne et Lesse sc., Quartier du 150 ^e 4, 6920 Wellin
43 - La Propriété du Namurois s.c., rue Capitaine Jomouton 44, 5100 Jambes	Mettet Pontauray	1	Section D n ^o 903f14	904 - La Dinantaise sc., rue Grande 71, 5500 Dinant
43 - La Propriété du Namurois s.c., rue Capitaine Jomouton 44, 5100 Jambes	Sombreffe-Ligny, rue de la Cornaille	6	Section B n ^o 415m Pie	905 - La Cité des Couteliers sc., rue Albert 18, 5030 Gembloux
43 - La Propriété du Namurois s.c., rue Capitaine Jomouton 44, 5100 Jambes	Ohey Haillet, rue de l'Eglise	6	Section B n ^{os} 104, 128p et 135c	901 - Les Logis Andennais sc., Site du Bois des Dames 35, bte 1, 5300 Andenne
44 - La Terrienne - Société régionale de Philippeville, rue des Religieuses 2, 5600 Philippeville	Florennes, rue Saint-Gangulphe 7	1	Section K n ^o 678 E	9030 - Les Habitations de l'Eau Noire, Résidence Emile Donnay 500, 5660 Couvin
Total des logements à transférer :		314		

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 29 janvier 2004 organisant le transfert du patrimoine des sociétés de logement du secteur acquisitif aux sociétés de logement du secteur locatif.

Namur, le 29 janvier 2004.

Le Ministre-Président,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE
Le Ministre du Budget, du Logement, de l'Équipement et des Travaux publics,
M. DAERDEN

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2004 — 1172

[2004/200868]

29. JANUAR 2004 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Organisierung der Übertragung des Vermögens der Wohnungsbaugesellschaften des Erwerbssektors auf die Wohnungsbaugesellschaften des Mietsektors

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Artikels 61 des Dekrets vom 18. Dezember 2003 zur Festlegung des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2004;

Aufgrund des am 17. April 2003 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 2. Mai 2003 gegebenen Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Aufgrund des Beschlusses der Wallonischen Regierung vom 2. Mai 2003 bezüglich des Antrags auf ein Gutachten des Staatsrats, das innerhalb eines Zeitraums, der einen Monat nicht überschreitet, abzugeben ist;

Aufgrund des am 18. Juni 2003 in Anwendung des Artikels 84, Absatz 1, 1° der koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens 35.499/4 des Staatsrats;

In der Erwägung, dass die wahrscheinliche Entwicklung der Wohnungsbaugesellschaften öffentlichen Dienstes, die ihre Aktivität auf Artikel 131, 3° bzw. 4° des Wallonischen Wohnungsgesetzbuches konzentriert haben (d.h. der sogenannten "Gesellschaften für ländliche Wohnungsbauförderung" oder "Erwerbsgesellschaften"), am vernünftigsten denkbar ist, wenn ihnen eine Zulassung als Sozialkreditschalter erteilt wird, oder wenn sie mit einer Sozialkreditgesellschaft, die ihre Zulassung als Sozialkreditschalter beantragen wird, fusioniert werden;

In der Erwägung, dass es zu diesem Zweck notwendig ist, dass diese sogenannten "Gesellschaften für ländliche Wohnungsbauförderung" ihr Immobilienvermögen einer "Mietgesellschaft" abgetreten haben, da es angesichts des Standes der Gesetzgebung weder wünschenswerter noch juristisch denkbar ist, einer Wohnungsbaugesellschaft öffentlichen Dienstes eine doppelte Zulassung zu erteilen, als eine Tätigkeit zum Verkauf von Wohnungen durch einen Sozialkreditschalter zu erlauben;

Auf Vorschlag des Ministers des Wohnungswesens,

Beschließt:

Artikel 1 - § 1. Die bebauten und nicht bebauten Immobilien der in Spalte 1 der als Anlage zum vorliegenden Erlass beigefügten Tabelle aufgeführten Wohnungsbaugesellschaften öffentlichen Dienstes, die am Tag der Erhaltung der Zulassung als Sozialkreditschalter oder spätestens am 1. Juli 2004 noch nicht abgetreten worden sind, werden am selben Datum den parallel aufgeführten Wohnungsbaugesellschaften öffentlichen Dienstes abgetreten.

§ 2. Ist die "Société wallonne du Logement" (Wallonische Wohnungsbaugesellschaft) Eigentümer des Grundstücks, auf welchem die abzutretenden Gebäude errichtet sind, so wird ihr Erbbaurecht ebenfalls der übernehmenden Wohnungsbaugesellschaft abgetreten, während die "Société wallonne du Logement" weiterhin Eigentümer des Fonds bleibt.

Art. 2 - § 1. Die in Artikel 1 erwähnten Güter werden in ihrem gegenwärtigen Zustand übertragen, einschließlich aller Benutzungsansprüche des Dienstbarkeitsberechtigten und aller Duldungspflichten des Grundeigentümers, die sie enthalten, aller sichtbaren und versteckten, dauernden und unterbrochenen Grunddienstbarkeiten, die sie belasten könnten, mit den besonderen Lasten und Verpflichtungen, die mit ihrem Erwerb verbunden sind, sowie mit den Rechten, die Drittpersonen ggf. eingeräumt worden sind.

§ 2. Als Gegenleistung für jede Abtretung zahlt der Übernehmer dem Abtretenden durch Vermittlung der "Société wallonne du Logement" einen Betrag, der der Summe der folgenden effektiven, bis zum Tag der Abtretung getätigten Ausgaben entspricht:

1°. Anzahl der nicht bezuschussten Arbeiten bezüglich der Wohnungen und Ausrüstungen;

2°. Revision der Löhne und der Materialien;

3°. Kosten der Anschlüsse;

4°. Honorare;

5°. wirkliche Finanzlasten, die auf 18 Monate Zinsen zum Satz der Vorfinanzierung der "Société wallonne du Logement" begrenzt sind, wobei diese Zinsen auf den Gesamtbetrag der obenstehenden Posten a) bis d) berechnet werden;

6°. Verwaltungskosten, die in Höhe von 2% der obenstehenden Posten a) bis d) berechnet werden;

7°. Erwerbskosten des Grundstücks, einschließlich der Kosten.

Die "Société wallonne du Logement" genehmigt den in Absatz 1 erwähnten Betrag. Sie kann einen maximalen Gegenleistungsbetrag bestimmen.

§ 3. Falls die abgetretene Wohnung beschädigt worden ist, zahlt der Abtretender dem Übernehmer eine Entschädigung auf dessen ausdrücklichen Antrag auf der Grundlage einer von der "Société wallonne du Logement" genehmigten Einigung zwischen beiden Parteien.

Wenn keine Einigung über die Entschädigung erzielt worden ist, kann die "Société wallonne du Logement" den Betrag der Entschädigung festlegen.

Art. 3 - Die Verwaltung der übertragenen Güter sowie die Rechte, Forderungen, Verpflichtungen und Schulden, die mit den in der Anlage beschriebenen Immobilien verbunden sind, werden den abtretenden Wohnungsbaugesellschaften öffentlichen Dienstes anvertraut.

Art. 4 - Die vom Finanzminister - Katasterverwaltung - vorgenommenen Umschreibungen sind unter Berücksichtigung der Bestimmungen des vorliegenden Erlasses anzupassen.

Art. 5 - Die Regierung erklärt die in Anwendung des vorliegenden Erlasses ausgeführten Maßnahmen als gemeinnützig.

Diese gelangen in den Genuss der Anwendung von Artikel 161, 2° des Registrierungs-, Hypotheken- und Kanzleibührengesetzbuches.

Art. 6 - Der vorliegende Erlass tritt am 1. April 2004 in Kraft.

Art. 7 - Der Minister des Wohnungswesens wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 29. Januar 2004

Der Minister-Präsident,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Anlage - Übertragung der in der Buchführung der Wohnungsbaugesellschaften öffentlichen Dienstes des Erwerbssektors in der Rubrik "Vorräte" aufgenommenen Wohnungen auf die örtlich zuständigen Wohnungsbaugesellschaften öffentlichen Dienstes des Mietsektors

Abtretende Gesellschaft des Erwerbssektors	Standort	Anzahl der Wohnungen	ggf. Katastermäßige Bezeichnung zur Information	Übernehmende Gesellschaft des Mietsektors
03 - "Société régionale Terrienne des Cantons de Nivelles et de Tubize s.c.", rue Reine Astrid 50/R1, 1480 Tubize	Braine-le-Château, rue Minon	6	Flur B, Teil der Nummern 272 C und 273 C	252 - "Société coopérative des Habitations Sociales du Roman País", Allée des Aubépines 2, 1400 Nivelles
04 - "La Terrienne de Jodoigne, Perwez et Wavre s.c." » Avenue du Centre Sportif 53, 1300 Wavre	Wavre - Limal, Place de la Constellation und Avenue Australe	14	-	2660 - "Le Foyer Wavrien s.c.", Drève des Trévires 2, 1300 Wavre
04 - "La Terrienne de Jodoigne, Perwez et Wavre s.c.", Avenue du Centre Sportif 53, 1300 Wavre	Ottignies-Louvain-la-Neuve, rue Haute	6	-	2530 - "Notre Maison sc.", Boulevard Tirou 167, 6000 Charleroi
11 - "Société Régionale Terrienne d'Ath-Lessines s.c.", Place de la Libération 1, 7800 Ath	Beloil "Moulin à Vent"	3	-	5020 - "L'Habitat du Pays Vert s.c.", Grand'Rue des Bouchers 15/7, 7800 Ath
11 - "Société Régionale Terrienne d'Ath-Lessines s.c.", Place de la Libération 1, 7800 Ath	Ellezelles Wodecq, rue Neuve	4	-	5020 - "L'Habitat du Pays Vert s.c.", Grand'Rue des Bouchers 15/7, 7800 Ath
11 - "Société Régionale Terrienne d'Ath-Lessines s.c.", Place de la Libération 1, 7800 Ath	Ath Bouvignies, Fontaine de la Blanche	4	Flur A, Nr. 251 r, 251 m, 251n und 251 p	5020 - "L'Habitat du Pays Vert s.c.", Grand'Rue des Bouchers 15/7, 7800 Ath
11 - "Société Régionale Terrienne d'Ath-Lessines s.c.", Place de la Libération 1, 7800 Ath	Flobecq "Camomilles"	5	-	5020 - "L'Habitat du Pays Vert s.c.", Grand'Rue des Bouchers 15/7, 7800 Ath
11 - "Société Régionale Terrienne d'Ath-Lessines s.c.", Place de la Libération 1, 7800 Ath	Ath Rebaix, rue Princesse Astrid	10	Flur C, Nr.463h2 und 463r2	5020 - "L'Habitat du Pays Vert s.c.", Grand'Rue des Bouchers 15/7, 7800 Ath
11 - "Société Régionale Terrienne d'Ath-Lessines s.c.", Place de la Libération 1, 7800 Ath	Ath Ostiches, route de Flobecq	5	Flur B, Nr. 388E und 388C	5020 - "L'Habitat du Pays Vert s.c.", Grand'Rue des Bouchers 15/7, 7800 Ath

Abtretende Gesellschaft des Erwerbssektors	Standort	Anzahl der Wohnungen	ggf. Katastermäßige Bezeichnung zur Information	Übernehmende Gesellschaft des Mietsektors
11 - "Société Régionale Terrienne d'Ath-Lessines s.c.", Place de la Libération 1, 7800 Ath	Ath Maffle, les Chauffours	2	Flur B Nr. 139C	5020 - "L'Habitat du Pays Vert s.c.", Grand'Rue des Bouchers 15/7, 7800 Ath
11 - "Société Régionale Terrienne d'Ath-Lessines s.c.", Place de la Libération 1, 7800 Ath	Ath Bouvignies, route de Flobecq	2	Flur A Nr. 535 E	5020 - "L'Habitat du Pays Vert s.c.", Grand'Rue des Bouchers 15/7, 7800 Ath
11 - "Société Régionale Terrienne d'Ath-Lessines s.c.", Place de la Libération 1, 7800 Ath	Chièvres, rue de la Pannerie	2	Flur A Nr. 360 C	5020 - "L'Habitat du Pays Vert s.c.", Grand'Rue des Bouchers 15/7, 7800 Ath
12 - "Société coopérative régionale de la Petite Propriété Terrienne", Bd. Jacques Bertrand 48, 6000 Charleroi	Charleroi Montignies-sur-Sambre, "site Saint-Charles", rue de la Rivelaine	24	-	5500 - "Versant Est s.c.", rue Trieu Kaisin 70, 6061 Montignies-sur-Sambre
12 - "Société coopérative régionale de la Petite Propriété Terrienne", Bd. Jacques Bertrand 48, 6000 Charleroi	La Louvière Trivières, rue des Cats	12	-	5400 - "Le Foyer Louviérois s.c.", rue E. Anseele 48, 7100 La Louvière
12 - "Société coopérative régionale de la Petite Propriété Terrienne", Bd. Jacques Bertrand 48, 6000 Charleroi	Charleroi Marcinelle, rue Schramberg (Programm 1994)	12	-	546 - "Le Foyer Marcinellois sc.", Avenue du Chili 18, 6001 Marcinelle
12 - "Société coopérative régionale de la Petite Propriété Terrienne", Bd. Jacques Bertrand 48, 6000 Charleroi	Charleroi Marcinelle, rue Schramberg (Programm 1993)	8	-	546 - "Le Foyer Marcinellois sc.", Avenue du Chili 18, 6001 Marcinelle
12 - "Société coopérative régionale de la Petite Propriété Terrienne", Bd. Jacques Bertrand 48, 6000 Charleroi	Charleroi Marcinelle, rue d'Hirson (Programm 1999)	8	-	546 - "Le Foyer Marcinellois sc.", Avenue du Chili 18, 6001 Marcinelle
12 - "Société coopérative régionale de la Petite Propriété Terrienne", Bd. Jacques Bertrand 48, 6000 Charleroi	Charleroi Marcinelle, rue d'Hirson (Programm 1998/1999)	8	-	546 - "Le Foyer Marcinellois sc.", Avenue du Chili 18, 6001 Marcinelle
15 - "Terre et Foyer de la Région de Mons", Square Roosevelt 4-5, 7000 Mons	Mons, rue de la Poterie (Programm 1991)	6	-	539 - "Sorelobo sc.", Place du Chapitre 2, 7000 Mons
15 - "Terre et Foyer de la Région de Mons", Square Roosevelt 4-5, 7000 Mons	Saint-Ghislain Tertre	8	-	564 - "La Foyer Saint-Ghislaino sc.", rue Courte Voie I C/92, 7330 Saint-Ghislain
15 - "Terre et Foyer de la Région de Mons", Square Roosevelt 4-5, 7000 Mons	Mons, Quartier Rachot	8	-	539 - "Sorelobo sc.", Place du Chapitre 2, 7000 Mons
15 - "Terre et Foyer de la Région de Mons", Square Roosevelt 4-5, 7000 Mons	Mons, Appartments der "rue de la Poterie"	12	-	539 - "Sorelobo sc.", Place du Chapitre 2, 7000 Mons
15 - "Terre et Foyer de la Région de Mons", Square Roosevelt 4-5, 7000 Mons	Mons Nimy	1	-	539 - "Sorelobo sc.", Place du Chapitre 2, 7000 Mons

Abtretende Gesellschaft des Erwerbssektors	Standort	Anzahl der Wohnungen	ggf. Katastermäßige Bezeichnung zur Information	Übernehmende Gesellschaft des Mietsektors
17 - "La Terrienne de Tournai - Mouscron sc.", rue des Choraux 18, 7500 Tournai	Péruwelz Wiers	1	Flur A Nr. 1387 V	5560 - "Immobilière Publique Péruwelz-Leuze-Frasnes", Grand-Place 37, 7600 Péruwelz
21 - "Petite Propriété Terrienne d'Ourthe-Ambève sc.", rue N. Lambercy 7, 4920 Aywaille	Esneux - Fontin (sur Hamay)	3	Flur C Nr. 714m9	618 - "Ourthe-Ambève Logement sc.", rue Hubert Lapaillle 24, 4171 Poulseur
21 - "Petite Propriété Terrienne d'Ourthe-Ambève sc.", rue N. Lambercy 7, 4920 Aywaille	Comblain-au-Pont (Jéromont)	6	Flur D, Nr. 502g3 und 502f3	618 - "Ourthe-Ambève Logement sc.", rue Hubert Lapaillle 24, 4171 Poulseur
22- "la Petite Propriété Terrienne du Pays de Huy sc.", Chaussée de Liège 39, 4500 Huy	Wanze Bas-Oha, rue Fond du Ry	10	Flur B, Teil der Nummern 285A und 226x4	609 - "Meuse Condroz Logement sc.", Avenue Batta 16, 4500 Huy
22- "la Petite Propriété Terrienne du Pays de Huy sc.", Chaussée de Liège 39, 4500 Huy	Amay Ampsin, rue Hasquette	6	FlurA, Nr. 37l, 37m und 37n	609 - "Meuse Condroz Logement sc.", Avenue Batta 16, 4500 Huy
22- "la Petite Propriété Terrienne du Pays de Huy sc.", Chaussée de Liège 39, 4500 Huy	Engis Hermalle, rue d'Ombret	4	FlurA, Nr. 165t1, 165x3 und 106c	609 - "Meuse Condroz Logement sc.", Avenue Batta 16, 4500 Huy
23 - "Terre et Foyer sc.", Avenue du Roi Baudouin 29, 4432 Ans-Alleur	Flémalle Les Awirs, rue Jean Servais	12	Flur B Nr. 139z2	6055 - "La Maison des Hommes sc.", Les Marnières 44, 4400 Flémalle
23 - "Terre et Foyer sc.", Avenue du Roi Baudouin 29, 4432 Ans-Alleur	Awans Hognoul rue des Brasseurs, Programm 1998	16	Flur A Nr.411k2 und 411L2	601 - "Société de Logements du Plateau sc.", Avenue C. Majean 38, 4340 Awans
23 - "Terre et Foyer sc.", Avenue du Roi Baudouin 29, 4432 Ans-Alleur	Awans Hognoul, rue des Cuveliers, Programm 2000	2	Flur A Nr.411k2 und 411 L2	601 - "Société de Logements du Plateau sc.", Avenue C. Majean 38, 4340 Awans
23 - "Terre et Foyer sc.", Avenue du Roi Baudouin 29, 4432 Ans-Alleur	Lüttich Jupille, rue des Vergers	5	Flur B, Nr. 562 und 53	602 - "Le Logis Social sc.", rue Montgomery 24, 4030 Grivegnée
23 - "Terre et Foyer sc.", Avenue du Roi Baudouin 29, 4432 Ans-Alleur	Soumagne Micheroux Place de la Gare (Partnerschaft mit der Provinz 1998)	12	Flur A, ohne Nummer	606 - "Le Foyer de la région de Fléron sc.", rue François Lapierre 18, 4620 Fléron
23 - "Terre et Foyer sc.", Avenue du Roi Baudouin 29, 4432 Ans-Alleur	Soumagne Micheroux, Place de la Gare (Programm 2001)	12	Flur A, ohne Nummer	606 - "Le Foyer de la région de Fléron sc.", rue François Lapierre 18, 4620 Fléron
23 - "Terre et Foyer sc.", Avenue du Roi Baudouin 29, 4432 Ans-Alleur	Visé Lixhe (Partnerschaft 1998)	5	-	626 - "La Régionale Visétoise d'habitations sc.", La Champnonnière 22, 4600 Visé
23 - "Terre et Foyer sc.", Avenue du Roi Baudouin 29, 4432 Ans-Alleur	Visé (Programm 1993)	1	-	626 - "La Régionale Visétoise d'habitations sc.", La Champnonnière 22, 4600 Visé
25 - "La Terrienne de Hesbaye sc.", Place de l'Ecole Moyenne 1, 4300 Waremme	Braives Latinne	2	-	627 - "Le Home Waremien", Allée des Hortensias 13, bte 10, 4300 Waremme
25 - "La Terrienne de Hesbaye sc.", Place de l'Ecole Moyenne 1, 4300 Waremme	Waremme (Programm 1999)	6	-	627 - "Le Home Waremien", Allée des Hortensias 13, bte 10, 4300 Waremme

Abtretende Gesellschaft des Erwerbssektors	Standort	Anzahl der Wohnungen	ggf. Katastermäßige Bezeichnung zur Information	Übernehmende Gesellschaft des Mietsektors
25 - "La Terrienne de Hesbaye sc.", Place de l'École Moyenne 1, 4300 Waremme	Waremme	10	-	627 - "Le Home Waremien", Allée des Hortensias 13, bte 10, 4300 Waremme
32 - "La Propriété Terrienne de la haute Ardenne sc.", rue des Genêts 42, 6600 Bastogne	Bastogne Renval, rue de l'Étang 1, 3, 5, 7 und 9	5	Flur E Teil der Nr 1395 B	802 - "Société d'Habitations Sociales de la Région de et à Bastogne sc.", Avenue Roi Baudouin 69, 6600 Bastogne
33 - "L'Ardennoise sc.", rue du Vieux Chêne 2, bte 7, 6840 Neufchâteau	Bertrix (Programm 2000)	5	-	8025 - "Le Foyer Centre Ardennes sc.", Grand-Place 7, 6880 Bertrix
42 - "La Terrienne de Ciney-Dinant-Rochefort sc.", rue de Chardeneux 36, 5377 Chardeneux	Yvoir (Partnerschaft Provinz), rue sur Champ	6	Flur E Teil der Nr 29g5	904 - "La Dinantaise sc.", rue Grande 71, 5500 Dinant
42 - "La Terrienne de Ciney-Dinant-Rochefort sc.", rue de Chardeneux 36, 5377 Chardeneux	Rochefort, rue des Pinsons	1	-	810 - "Ardenne et Lesse sc.", Quartier du 150° 4, 6920 Wellin
43 - "La Propriété du Namurois sc.", rue Capitaine Jomouton 44, 5100 Jambes	Mettet Pontauray	1	Flur D Nr. 903f14	904 - "La Dinantaise sc.", rue Grande 71, 5500 Dinant
43 - "La Propriété du Namurois sc.", rue Capitaine Jomouton 44, 5100 Jambes	Sombreffe Ligny, rue de la Cornaille	6	Flur B Nr. 415m Pie	905 - "La Cité des Couteliers sc.", rue Albert 18, 5030 Gembloux
43 - "La Propriété du Namurois sc.", rue Capitaine Jomouton 44, 5100 Jambes	Ohey Hailot, rue de l'Eglise	6	Flur B, Nr. 104, 128p und 135c	901 - "Les Logis Andennais sc.", Site du Bois des Dames 35, bte 1, 5300 Andenne
44 - "La Terrienne - Société régionale de Philippeville", rue des Religieuses 2, 5600 Philippeville	Florennes, rue Saint-Gangulphe 7	1	Flur K Nr. 678 E	9030 - "Les Habitations de l'Eau Noire", Résidence Emile Donnay 500, 5660 Couvin
Gesamtzahl der zu übertragenden Wohnungen :		314		

Gesehen, um dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 29. Januar 2004 zur Organisierung der Übertragung des Vermögens der Wohnungsbaugesellschaften des Erwerbssektors auf die Wohnungsbaugesellschaften des Mietsektors beigefügt zu werden.

Namur, den 29. Januar 2004

Der Minister-Präsident,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister des Haushalts, des Wohnungswesens, der Ausrüstung und der öffentlichen Arbeiten,
M. DAERDEN

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2004 — 1172

[2004/200868]

29 JANUARI 2004. — Besluit van de Waalse Regering houdende organisatie van de overdracht van het patrimonium van de huisvestingsmaatschappijen van de aankoopsector naar de huisvestingsmaatschappijen van de huursector

De Waalse Regering,

Gelet op artikel 61 van het decreet van 18 december 2003 houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2004;

Gelet op het advies van Financiën, gegeven op 17 april 2003;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 2 mei 2003;

Gelet op de beraadslaging van de regering van 2 mei 2003 over het verzoek om adviesverlening door de Raad van State binnen hoogstens een maand;

Gelet op advies nr. 35.499/4 van de Raad van State, gegeven op 18 juni 2003, overeenkomstig artikel 84, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Overwegende dat de vermoedelijke ontwikkeling van de openbare huisvestingsmaatschappijen die hun bedrijvigheid toegespitst hebben op artikel 131, 3° en/of 4°, van de Code, (de zogenaamde huisvestingsmaatschappijen van het type "land" of "aankoop") best gepaard gaat met het verkrijgen van een erkenning als sociaal kredietloket of met de fusie met een sociale kredietinstelling die haar erkenning als loket zal aanvragen;

Overwegende dat deze "landmaatschappijen" daartoe evenwel hun onroerend vermogen moeten overdragen aan een "huurmaatschappij" voor zover het in de huidige stand van de wetgeving noch wenselijker, noch juridisch meer voorstelbaar is een dubbele erkenning toe te kennen aan een openbare huisvestingsmaatschappij dan een activiteit m.b.t. het huisvestingsverkoop in hoofde van een sociaal kredietloket toe te laten;

Op de voordracht van de Minister van Huisvesting,

Besluit :

Artikel 1. § 1. De bebouwde en onbebouwde onroerende goederen van de openbare huisvestingsmaatschappijen die vermeld zijn in kolom 1 van de bijgaande tabel en die noch niet afgestaan zijn op de datum van hun erkenning als sociale kredietlokets of uiterlijk op 1 juli 2004, worden op dezelfde datum afgestaan aan de openbare huisvestingsmaatschappijen die parallel vermeld staan.

§ 2. Indien de "Société wallonne du Logement" (Waalse Huisvestingsmaatschappij) eigenaar is van het terrein waarop de af te staan bouwen gelegen zijn, wordt haar recht van opstal ook afgestaan aan de overnemende maatschappij, terwijl de "Société wallonne du Logement" eigenaar blijft van het erf.

Art. 2. § 1. De in het eerste lid vermelde goederen worden overgedragen in de staat waarin zij zich bevinden, met de actieve en passieve erfdiensbaarheden, de bijzondere lasten en verplichtingen verbonden aan hun verwerving, evenals de gebeurlijk aan derden toegestane rechten.

§ 2. In ruil voor elke afstand stort de overnemer de overdrager door tussenkomst van de "Société wallonne du Logement" een bedrag gelijk aan de som van volgende werkelijke uitgaven die op de datum van de afstand worden bepaald :

1° het bedrag van de niet-gesubsidieerde werken m.b.t. de huisvesting en de uitrusting;

2° de herziening van de lonen en materialen;

3° de kosten van de aansluitingen;

4° de honoraria;

5° de werkelijke financiële lasten die beperkt zijn tot 18 maanden interesten tegen de rentevoet van de prefinanciering van de "Société wallonne du Logement", waarbij de interesten op het totaal van de hierboven bedoelde posten a) tot d) worden berekend;

6° de administratieve kosten berekend ten belope van 2 % van de hierboven bedoelde posten a) tot d);

7° de aankoop van het terrein, met inbegrip van de kosten.

De "Société wallonne du Logement" keurt het in het eerste lid bedoelde bedrag goed. Ze kan een maximum compensatiebedrag bepalen.

§ 3. Indien de afgestane woning beschadigd is, kent de overdrager een toelage toe aan de overnemer op zijn uitdrukkelijk verzoek en op grond van een door de "Société wallonne du Logement" gemachtigde overeenstemming tussen beide partijen.

In geval van onenigheid over de toelage kan de "Société wallonne du Logement" er het bedrag van bepalen.

Art. 3. Het beheer van de overgedragen goederen, alsmede de rechten, de schuldvorderingen en verplichtingen en de schulden die gebonden zijn aan de in de bijlage beschreven onroerende goederen, worden toevertrouwd aan de overnemende openbare huisvestingsmaatschappijen.

Art. 4. De overgangen uitgevoerd door de minister van Financiën - Bestuur van het kadaster - moeten worden aangepast naar gelang van de bepalingen van dit besluit.

Art. 5. De overeenkomstig dit besluit uitgevoerde verrichtingen worden van openbaar nut verklaard door de regering. Ze genieten de toepassing van artikel 161, 2°, van het Wetboek van registratie-, hypotheek- en griffierechten.

Art. 6. Dit besluit treedt in werking op 1 april 2004.

Art. 7. De Minister van Huisvesting is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 29 januari 2004

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Begroting, Huisvesting, Uitrusting en Openbare Werken,
M. DAERDEN

BIJLAGE — OVERDRACHT VAN DE WONINGEN VERMELD ONDER RUBRIEK "VOORRADEN" IN DE BOEKHOUDING VAN DE OPENBARE HUISVESTINGSMACHTSCHAPPIJEN VAN DE AANKOOPSECTOR NAAR DE OPENBARE HUISVESTINGSMACHTSCHAPPIJEN VAN DE HUURSECTOR DIE TERRITORIAAL BEVOEGD ZIJN

Overdragende maatschappij van de aankoopsector	Site	Aantal woningen	Eventuele kadastrale beschrijving ter informatie	Overnemende maatschappij van de huursector
03 - "Société régionale Terrienne des Cantons de Nivelles et de Tubize s.c. », rue Reine Astrid 50/R1, 1480 Tubeke	Kasteelbrakel, rue Minon	6	Sectie B, gedeelte van de nummers 272 C en 273 C	252 - "Société coopérative des Habitations Sociales du Roman País", Allée des Aubépines 2, 1400 Nijvel
04- La Terrienne de Jodoigne, Perwez et Wavre s.c. Avenue du Centre Sportif 53, 1300 Wavre	Waver-Limal, Place de la Constellation et Avenue Australe	14	-	2660 - Le Foyer Wavrien s.c., Drève des Trévires 2, 1300 Waver
04- "La Terrienne de Jodoigne, Perwez et Wavre s.c.", Avenue du Centre Sportif 53, 1300 Waver	Waver - Limal, Place de la Constellation et Avenue Australe	14	-	2660 - "Le Foyer Wavrien s.c.", Drève des Trévires 2, 1300 Waver
11 - "Société Régionale Terrienne d'Ath-Lessines s.c.", Place de la Libération 1, 7800 Aat	Beloil "Moulin à Vent"	3	-	5020 - "L'Habitat du Pays Vert s.c.", Grand'Rue des Bouchers 15/7, 7800 Aat
11 - "Société Régionale Terrienne d'Ath-Lessines s.c.", Place de la Libération 1, 7800 Aat	Elzele Wodecq, rue Neuve	4	-	5020 - "L'Habitat du Pays Vert s.c.", Grand'Rue des Bouchers 15/7, 7800 Aat
11 - "Société Régionale Terrienne d'Ath-Lessines s.c.", Place de la Libération 1, 7800 Aat	Aat Bouvignies, Fontaine de la Blanche	4	Sectie A nummers 251r, 251m, 251n en 251p	5020 - "L'Habitat du Pays Vert s.c.", Grand'Rue des Bouchers 15/7, 7800 Aat
11 - "Société Régionale Terrienne d'Ath-Lessines s.c.", Place de la Libération 1, 7800 Aat	Vloesberg "Camomilles"	5	-	5020 - "L'Habitat du Pays Vert s.c.", Grand'Rue des Bouchers 15/7, 7800 Aat
11 - "Société Régionale Terrienne d'Ath-Lessines s.c.", Place de la Libération 1, 7800 Aat	Aat Ronse, rue Princesse Astrid	10	Sectie C nrs. 463h2 en 463r2	5020 - "L'Habitat du Pays Vert s.c.", Grand'Rue des Bouchers 15/7, 7800 Aat
11 - "Société Régionale Terrienne d'Ath-Lessines s.c.", Place de la Libération 1, 7800 Aat	Aat Ostiches, route de Flobecq	5	Sectie B, nrs. 388E en 388C	5020 - "L'Habitat du Pays Vert s.c.", Grand'Rue des Bouchers 15/7, 7800 Aat
11 - "Société Régionale Terrienne d'Ath-Lessines s.c.", Place de la Libération 1, 7800 Aat	Aat Maffle, les Chauffours	2	Sectie B nr. 139C	5020 - "L'Habitat du Pays Vert s.c.", Grand'Rue des Bouchers 15/7, 7800 Aat
11 - "Société Régionale Terrienne d'Ath-Lessines s.c.", Place de la Libération 1, 7800 Aat	Aat Bouvignies, route de Flobecq	2	Sectie A nr. 535E	5020 - "L'Habitat du Pays Vert s.c.", Grand'Rue des Bouchers 15/7, 7800 Aat
11 - "Société Régionale Terrienne d'Ath-Lessines s.c.", Place de la Libération 1, 7800 Aat	Chièvres, rue de la Pannerie	2	Sectie A n° 360 C	5020 - "L'Habitat du Pays Vert s.c.", Grand'Rue des Bouchers 15/7, 7800 Aat
12 - "Société coopérative régionale de la Petite Propriété Terrienne", Bd. Jacques Bertrand 48, 6000 Charleroi	Charleroi Montignies-sur-Sambre, site Saint-Charles, rue de la Rivelaine	24	-	5500 - "Versant Est s.c.", rue Trieu Kaisin 70, 6061 Montignies-sur-Sambre
12 - "Société coopérative régionale de la Petite Propriété Terrienne", Bd. Jacques Bertrand 48, 6000 Charleroi	La Louvière Trivières, rue des Cats	12	-	5400 - "Le Foyer Louviérois s.c.", rue E. Anseele 48, 7100 La Louvière

Overdragende maatschappij van de aankoopsector	Site	Aantal woningen	Eventuele kadastrale beschrijving ter informatie	Overnemende maatschappij van de huursector
12 - "Société coopérative régionale de la Petite Propriété Terrienne", Bd. Jacques Bertrand 48, 6000 Charleroi	Charleroi Marcinelle, rue Schramberg (programme 1994)	12	-	546 - "Le Foyer Marcinellois sc.", Avenue du Chili 18, 6001 Marcinelle
12 - "Société coopérative régionale de la Petite Propriété Terrienne", Bd. Jacques Bertrand 48, 6000 Charleroi	Charleroi Marcinelle, rue Schramberg (programme 1993)	8	-	546 - "Le Foyer Marcinellois sc.", Avenue du Chili 18, 6001 Marcinelle
12 - "Société coopérative régionale de la Petite Propriété Terrienne", Bd. Jacques Bertrand 48, 6000 Charleroi	Charleroi Marcinelle, rue d'Hirson (programme 1999)	8	-	546 - "Le Foyer Marcinellois sc.", Avenue du Chili 18, 6001 Marcinelle
12 - "Société coopérative régionale de la Petite Propriété Terrienne", Bd. Jacques Bertrand 48, 6000 Charleroi	Charleroi Marcinelle, rue d'Hirson (programme 1998/1999)	8	-	546 - "Le Foyer Marcinellois sc.", Avenue du Chili 18, 6001 Marcinelle
15 - "Terre et Foyer de la Région de Mons", Square Roosevelt 4-5, 7000 Bergen	Bergen, rue de la Poterie (programma 1991)	6	-	539 - "Sorelobo sc.", Place du Chapitre 2, 7000 Bergen
15 - "Terre et Foyer de la Région de Mons", Square Roosevelt 4-5, 7000 Bergen	Saint-Ghislain Tertre	8	-	564 - "La Foyer Saint-Ghislainois sc.", rue Courte Voie I C/92, 7330 Saint-Ghislain
15 - "Terre et Foyer de la Région de Mons", Square Roosevelt 4-5, 7000 Bergen	Bergen, Quartier Rachot	8	-	539 - "Sorelobo sc.", Place du Chapitre 2, 7000 Mons
15 - "Terre et Foyer de la Région de Mons", Square Roosevelt 4-5, 7000 Bergen	Bergen, Appartements van de rue de la Poterie	12	-	539 - "Sorelobo sc.", Place du Chapitre 2, 7000 Bergen
15 - "Terre et Foyer de la Région de Mons", Square Roosevelt 4-5, 7000 Bergen	Bergen Nimy	1	-	539 - "Sorelobo sc.", Place du Chapitre 2, 7000 Bergen
17 - "La Terrienne de Tournai - Mouscron sc.", rue des Chaux 18, 7500 Doornik	Péruwelz Wiers	1	Sectie A nr. 1387 V	5560 - "Immobilière Publique Péruwelz-Leuze-Frasnes", Grand-Place 37, 7600 Péruwelz
21 - "Petite Propriété Terrienne d'Ourthe-Amblève sc.", rue N. Lambercy 7, 4920 Aywaille	Esneux - Fontin (sur Hamay)	3	Sectie C nr. 714m9	618 - "Ourthe-Amblève Logement sc.", rue Hubert Lapaille 24, 4171 Poulseur
21 - "Petite Propriété Terrienne d'Ourthe-Amblève sc.", rue N. Lambercy 7, 4920 Aywaille	Comblain-au-Pont (Jéromont)	6	Sectie D nrs. 502g3 en 502f3	618 - "Ourthe-Amblève Logement sc.", rue Hubert Lapaille 24, 4171 Poulseur
22- "la Petite Propriété Terrienne du Pays de Huy sc.", Chaussée de Liège 39, 4500 Hoei	Wanze - Bas-Oha, rue Fond du Ry	10	Sectie B gedeelte van de nummers 285A en 226x4	609 - "Meuse Condroz Logement sc.", Avenue Batta 16, 4500 Hoei
22- "la Petite Propriété Terrienne du Pays de Huy sc.", Chaussée de Liège 39, 4500 Hoei	Amay - Ampsin, rue Hasquette	6	Sectie A nrs. 37l, 37m en 37n	609 - "Meuse Condroz Logement sc.", Avenue Batta 16, 4500 Hoei

Overdragende maatschappij van de aankoopsector	Site	Aantal woningen	Eventuele kadastrale beschrijving ter informatie	Overnemende maatschappij van de huursector
22- "la Petite Propriété Terrienne du Pays de Huy sc.", Chaussée de Liège 39, 4500 Hoei	Engis - Hermalle, rue d'Ombret	4	Sectie A nrs. 165t1, 165x3 en 106c	609 - "Meuse Condroz Logement sc.", Avenue Batta 16, 4500 Hoei
23 - "Terre et Foyer sc.", Avenue du Roi Baudouin 29, 4432 Ans-Allieur	Flémalle - Les Awirs, rue Jean Servais	12	Sectie B nrs. 139z2	6055 - "La Maison des Hommes sc.", Les Marnières 44, 4400 Flémalle
23 - "Terre et Foyer sc.", Avenue du Roi Baudouin 29, 4432 Ans-Allieur	Awans - Hognoul rue des Brasseurs, programma 1998	16	Sectie A nrs 411k2 en 411L2	601 - "Société de Logements du Plateau sc.", Avenue C. Majejan 38, 4340 Awans
23 - "Terre et Foyer sc.", Avenue du Roi Baudouin 29, 4432 Ans-Allieur	Awans - Hognoul, rue des Cuveliers, programma 2000	2	Sectie A nrs. 411k2 en 411 L2	601 - "Société de Logements du Plateau sc.", Avenue C. Majejan 38, 4340 Awans
23 - "Terre et Foyer sc.", Avenue du Roi Baudouin 29, 4432 Ans-Allieur	Luik - Jupille, rue des Vergers	5	Sectie B nrs 562 en 53	602 - "Le Logis Social sc.", rue Montgomery 24, 4030 Grivegnée
23 - "Terre et Foyer sc.", Avenue du Roi Baudouin 29, 4432 Ans-Allieur	Soumagne - Micheroux Place de la Gare (parterschap provincie 1998)	12	Sectie A, zonder nummer	606 - "Le Foyer de la région de Fléron sc.", rue François Lapierre 18, 4620 Fléron
23 - "Terre et Foyer sc.", Avenue du Roi Baudouin 29, 4432 Ans-Allieur	Soumagne - Micheroux, Place de la Gare (programma 2001)	12	Sectie A, zonder nummer	606 - "Le Foyer de la région de Fléron sc.", rue François Lapierre 18, 4620 Fléron
23 - "Terre et Foyer sc.", Avenue du Roi Baudouin 29, 4432 Ans-Allieur	Wezet - Lixhe (partnerschap 1998)	5	-	626 - "La Régionale Visétoise d'habitations sc.", La Champonnière 22, 4600 Wezet
23 - "Terre et Foyer sc.", Avenue du Roi Baudouin 29, 4432 Ans-Allieur	Wezet (programma 1993)	1	-	626 - "La Régionale Visétoise d'habitations sc.", La Champonnière 22, 4600 Wezet
25 - "La Terrienne de Hesbaye sc.", Place de l'Ecole Moyenne 1, 4300 Borgworm	Braives Latinne	2	-	627 - Le Home Waremmien, Allée des Hortensias 13 bte 10, 4300 Borgworm
25 - "La Terrienne de Hesbaye sc.", Place de l'Ecole Moyenne 1, 4300 Borgworm	Borgworm (programma 1999)	6	-	627 - "Le Home Waremmien", Allée des Hortensias 13 bte 10, 4300 Borgworm
25 - "La Terrienne de Hesbaye sc.", Place de l'Ecole Moyenne 1, 4300 Borgworm	Borgworm	10	-	627 - "Le Home Waremmien", Allée des Hortensias 13 bte 10, 4300 Borgworm
32 - "La Propriété Terrienne de la haute Ardenne sc.", rue des Genêts 42, 6600 Bastenaken	Bastenaken Renvai, rue de l'Etang 1, 3, 5, 7 et 9	5	Sectie E gedeelte van nr. 1395 B	802 - "Société d'Habitations Sociales de la Région de et à Bastogne sc.", Avenue Roi Baudouin 69, 6600 Bastenaken
33 - "L'Ardennaise sc.", rue du Vieux Chêne 2, bte 7, 6840 Neufchâteau	Bertrix (programma 2000)	5	-	8025 - "Le Foyer Centre Ardennes sc.", Grand-Place 7, 6880 Bertrix
42 - "La Terrienne de Ciney-Dinant-Rochefort sc.", rue de Chardeneux 36, 5377 Chardeneux	Yvoir (partnerschap Provincie), rue sur Champ	6	Sectie B, gedeelte van nr. 29g5	904 - "La Dinantaise sc.", rue Grande 71, 5500 Dinant
42 - "La Terrienne de Ciney-Dinant-Rochefort sc.", rue de Chardeneux 36, 5377 Chardeneux	Rochefort, rue des Pinsons	1	-	810 - "Ardenne et Lesse sc.", Quartier du 150 ^e 4, 6920 Wellin
43 - "La Propriété du Namurois sc.", rue Capitaine Jomouton 44, 5100 Jambes	Mettet Pontauray	1	Sectie D nr. 903f14	904 - "La Dinantaise sc.", rue Grande 71, 5500 Dinant
43 - "La Propriété du Namurois sc.", rue Capitaine Jomouton 44, 5100 Jambes	Sombreffe Ligny, rue de la Cornaille	6	Sectie B nr. 415m Pie	905 - "La Cité des Couteliers sc.", rue Albert 18, 5030 Gembloux
43 - "La Propriété du Namurois sc.", rue Capitaine Jomouton 44, 5100 Jambes	Ohey Haillot, rue de l'Eglise	6	Sectie B nrs. 104, 128p et 135c	901 - "Les Logis Andennais sc.", Site du Bois des Dames 35, bte 1, 5300 Andenne

Overdragende maatschappij van de aankoopsector	Site	Aantal woningen	Eventuele kadastrale beschrijving ter informatie	Overnemende maatschappij van de huursector
44 - "La Terrienne - Société régionale de Philippeville", rue des Religieuses 2, 5600 Philippeville	Florennes, rue Saint-Gangulphe 7	1	Sectie K nr. 678 E	9030 - "Les Habitations de l'Eau Noirée", Résidence Emile Donnay 500, 5660 Couvin
Totaal van de over te dragen woningen :		314		

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Waalse Regering houdende organisatie van de overdracht van het patrimonium van de huisvestingsmaatschappijen van de aankoopsector naar de huisvestingsmaatschappijen van de huursector

Namen, 29 januari 2004.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE
De Minister van Begroting, Huisvesting, Uitrusting en Openbare Werken,
M. DAERDEN

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2004 — 1173

[2004/200869]

29 JANVIER 2004. — Arrêté du Gouvernement wallon fixant le plan comptable normalisé des centres de planning et de consultation familiale et conjugale

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret II du 22 juillet 1993 du Conseil régional wallon attribuant l'exercice de certaines compétences de la Communauté française à la Région wallonne et à la Commission communautaire française;

Vu le décret du 18 juillet 1997 relatif aux centres de planning et de consultation familiale et conjugale, notamment l'article 31;

Vu l'article 17, § 4, de la loi du 27 juin 1921 accordant la personnalité civile aux associations sans but lucratif, les associations internationales sans but lucratif et les fondations;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 2 décembre 2003;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 29 janvier 2004;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 8 janvier 2004, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, modifiées par la loi du 4 août 1996, par la loi du 8 septembre 1997 et par la loi du 2 avril 2003;

Sur proposition du Ministre des Affaires sociales et de la Santé;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Le présent arrêté règle, en vertu de l'article 138 de la Constitution, une matière visée à l'article 128, § 1^{er}, de celle-ci.

Art. 2. Le Gouvernement adopte le plan comptable normalisé des centres de planning et de consultation familiale et conjugale, ainsi que son lexique, tels que joints en annexes.

Art. 3. Conformément à l'article 17, § 4, de la loi du 27 juin 1921 accordant la personnalité civile aux associations sans but lucratif, aux associations internationales sans but lucratif et aux fondations, le présent arrêté est applicable aux centres de planning et de consultation familiale et conjugale organisés par une association sans but lucratif, sans préjudice des autres dispositions concernant les associations sans but lucratif, de la loi précitée.

Les centres de planning et de consultation familiale et conjugale organisés par une autorité publique ou par une fondation restent soumis aux règles relatives à la tenue de la comptabilité qui les concernent.

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 2005.

Art. 5. Le Ministre des Affaires sociales et la Santé est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 29 janvier 2004.

Le Ministre-Président,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE
Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé,
Th. DETIENNE

Les annexes sont transmises à l'ensemble des organismes agréés. Elles peuvent en outre être consultables à la Direction générale de l'Action sociale et de la Santé, Avenue Gouverneur Bovesse, 100, 5100 Jambes.